

## Jegyzőkönyv

Készült Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Kaposvár, Szent Imre u. 14. II/21. sz. alatti székhelyén 2013. április 18-án 17.00-kor megtartott üléséről.

Jelen voltak: a csatolt jelenléti ív szerint

**Csúcs Tibor elnök:** Köszöntötte képviselőtársait és a hivatal dolgozóit, megállapította, hogy 3 fő képviselő jelen van, így az ülés határozatképes és szavazást kért a napirendről.

### **12/2013.(IV. 18.) Horvát Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzata a napirendet elfogadta.

Szavazati arány: 3 igen  
- nem  
- tartózkodás

### ***Napirend:***

- 1. Előterjesztés Kaposvár Megyei Jogú Város Önkormányzata 2012. évi költségvetésének végrehajtásáról, a 2012. évi pénzmaradvány elszámolásáról**  
Előterjesztő: Szita Károly polgármester  
Közreműködik: dr. Kéki Zoltán címzetes főjegyző
- 2. Előterjesztés Kaposvár Megyei Jogú Város Önkormányzata 2014. évi költségvetési koncepciójáról**  
Előterjesztő: Szita Károly polgármester  
Közreműködik: dr. Kéki Zoltán címzetes főjegyző
- 3. Beszámoló Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzata 2012. évi költségvetésének végrehajtásáról, a pénzmaradvány alakulásáról**  
Előterjesztő: Csúcs Tibor elnök  
Közreműködik: Somlainé Ferincz Judit irodavezető
- 4. Előterjesztés Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzata 2014. évi költségvetési koncepciójáról**  
Előterjesztő: Csúcs Tibor elnök  
Közreműködik: Somlainé Ferincz Judit irodavezető
- 5. Előterjesztés Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzata helységcsere kérelméről**  
Előterjesztő: Szita Károly polgármester  
Közreműködik: Sallay Attiláné igazgató
- 6. Tájékoztatás a 2013. évi horvát nyelvű hitéleti tevékenységről, valamint a Szivárvány-Híd Nemzetiségi Énekkar 2013. évi tervezett programjairól**  
Előterjesztő: Arató Józsefné képviselő

**7.Egyéb: képviselő-testületünk tájékoztatása a legutóbbi ülés óta végzett munkáról, aktualitásokról.**

Előterjesztő: Csúcs Tibor elnök

***Napirend tárgyalása:***

**1. Előterjesztés Kaposvár Megyei Jogú Város Önkormányzata 2012. évi költségvetésének végrehajtásáról, a 2012. évi pénzmaradvány elszámolásáról**

Előterjesztő: Szita Károly polgármester  
Közreműködik: dr. Kéki Zoltán címzetes főjegyző

**Csúcs Tibor elnök:** Megkérdezte, van-e kiegészítés, kérdés vagy hozzászólás.

**Kulcsár Tímea, Gazdasági Igazgatóság:** Nem kívánt kiegészítést tenni.

Kérdés, hozzászólás nem lévén, az elnök szavazást kért a napirendi pontról.

**13/2013.(IV.18.) Horvát Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzata Kaposvár Megyei Jogú Város Önkormányzata 2012. évi költségvetésének végrehajtásáról és a pénzmaradvány elszámolásáról szóló előterjesztés rendelet-tervezetét és határozati javaslatát a Közgyűlésnek elfogadásra javasolta.

Szavazati arány: 3 igen  
- nem  
- tartózkodás

**2.Előterjesztés Kaposvár Megyei Jogú Város Önkormányzata 2014. évi költségvetési koncepciójáról**

Előterjesztő: Szita Károly polgármester  
Közreműködik: dr. Kéki Zoltán címzetes főjegyző

**Csúcs Tibor elnök:** Megkérdezte, van-e kiegészítés, kérdés vagy hozzászólás.

**Kulcsár Tímea, Gazdasági Igazgatóság:** Nem kívánt kiegészítést tenni.

Kérdés, hozzászólás nem lévén, az elnök szavazást kért a napirendi pontról.

**14/2013.(IV. 18.) Horvát Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzata Kaposvár Megyei Jogú Város Önkormányzata 2014. évi költségvetési koncepciójáról szóló előterjesztést a Közgyűlésnek elfogadásra javasolja.

Szavazati arány: 3 igen  
- nem  
- tartózkodás

**3.Beszámoló Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzata 2012. évi költségvetésének végrehajtásáról, a pénzmaradvány alakulásáról**

Előterjesztő: Csúcs Tibor elnök  
Közreműködik: Somlainé Ferincz Judit irodavezető

**Csúcs Tibor elnök:** Tájékoztatta képviselőtársait, hogy a Horvát Nemzetiségi Önkormányzat költségvetési bankszámlájának 2012. évi záró egyenlege 1.477 eFt, a pénztárban 80 eFt maradt, így összességében 1.557 eFt a záró pénzkészlet.

Az aktív és passzív pénzügyi elszámolás záró egyenlege -218 eFt, amely a december hónapban kifizetett személyi juttatások és a kifizetőt terhelő adók elszámolásából adódik, így a költségvetési záró pénzmaradvány 1.339 eFt.

Az előterjesztést elfogadásra javasolta képviselőtársainak.

Kérdés, hozzászólás nem lévén, az elnök szavazást kért a napirendi pontról.

#### **15/2013.(IV. 18.) Horvát Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzat a 2012. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló beszámolót 3033 eFt bevétellel, 1694 eFt kiadással, az előterjesztés 1. számú melléklet szerinti részletezésben elfogadja. A nemzetiségi önkormányzat a pénzmaradványt 1.339 eFt összeggel fogadja el.

Felelős: Csúcs Tibor elnök  
Közreműködik: Molnár György gazdasági igazgató  
Határidő: 2013. április 30.

Szavazati arány: 3 igen  
- nem  
- tartózkodás

#### **4.Előterjesztés Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzata 2014. évi költségvetési koncepciójáról**

Előterjesztő: Csúcs Tibor elnök  
Közreműködik: Somlainé Ferincz Judit irodavezető

**Csúcs Tibor elnök:** Ismertette az előterjesztést, elmondta, hogy a nemzetiségi önkormányzat költségvetése várhatóan az előző évi szinten marad, ehhez társul a pénzmaradvány, illetve a feladatalapú támogatás. Két nagyrendezvényt terveznek, a Kulturális Napot, ill. a Nemzetiségi Napot. Ismertette a Kormányhivatal levelét, amely szerint a feladatalapú támogatást 2013. június 30.-ig le kell kötni, illetve kötelezettség vállalással kell terhelni, nem lehet tartalékolni. Somlainé Ferincz Judit irodavezető tájékoztatása alapján a feladatalapú támogatás összege 1.239e Ft volt, ebből 680e Ft került elköltésre, kb. 560e Ft maradt. Véleménye szerint a júniusi ülésen kell erről határozni az önkormányzatnak, hiszen várhatóan lesznek rendezvények, fellépések, eszközbeszerzések.

**Csúcs Tibor elnök:** Kérdés, hozzászólás nem lévén, szavazásra bocsátotta az előterjesztést.

#### **16/2013.(IV. 18.) Horvát Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzatának képviselőtestülete megtárgyalta a nemzetiségi önkormányzat 2014. évi költségvetési koncepcióját és úgy határozott, hogy a 2014. évi költségvetést a koncepcióban megfogalmazottak alapján kell elkészíteni.

Felelős: Csúcs Tibor elnök  
Közreműködik: Molnár György gazdasági igazgató  
Határidő: 2014. február 28.

Szavazati arány: 3 igen

- nem
- tartózkodás

## **5.Előterjesztés Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzata helységcsere kérelméről**

Előterjesztő: Szita Károly polgármester  
Közreműködik: Sallay Attiláné igazgató

**Csúcs Tibor elnök:** Ismertette az előzményeket, miszerint levélben fordult Szita Károly polgármesterhez, hogy a régóta húzóódó helységproblémára megoldás szülessen. Ebben leírta, hogy az énekkar próbái a Nagyteremben zajlanak, de többször előfordult ütközés más rendezvényel, ill. a Magyar-Horvát Baráti Társaság székhelye is a jelenlegi 15 m<sup>2</sup> helység. Dr. Kéki Jegyző úrral is egyeztetett telefonon, aki szintén támogatta a kérelmet, hiszen a nagyobb helység megoldaná az énekkar elhelyezését is, ill. a többi nemzetiségi önkormányzathoz hasonlóan megfelelő méretű helységben működhetnének.

Egyéb kérdés, kiegészítés nem lévén az elnök szavazást kért a napirendről.

### **17/2013.(IV. 18.) Horvát Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzata saját helységcsere kérelméről szóló előterjesztést támogatja és a Közgyűlésnek elfogadásra javasolja.

Szavazati arány: 3 igen  
- nem  
- tartózkodás

**Csúcs Tibor elnök:** Kifejezte köszönetét Polgármester úr, Főjegyző úr és a Közgyűlés tagjai felé, hogy támogatják a HNÖ helységcsere kérelmét. Így az énekkar elhelyezése is megoldódni látszik és sor kerülhet egy nemzetiségi sarok kialakítására.

**Arató Józsefné képviselő:** Elmondta, hogy Kaposváron két idős horvát személy él, akiknek birtokában van népviselet. Egyikük kölcsönadná, másikuk el is adná.

**Csúcs Tibor elnök:** Megkérdezte, mennyibe kerülne a viselet megvétele.

**Arató Józsefné képviselő:** Nem tudta, meg kell erről állapodni a hölgyel.

**Csúcs Tibor elnök:** Megbízta Arató Józsefné és Balazsin Irén képviselőket, hogy keressék fel a hölgyet és tárgyaljanak a viselet megvásárlásáról.

## **6. Tájékoztatás a 2013. évi horvát nyelvű hitéleti tevékenységről, valamint a Szivárvány-Híd Nemzetiségi Énekkar 2013. évi tervezett programjairól**

Előterjesztő: Arató Józsefné képviselő

**Arató Józsefné képviselő:**Tájékoztatta képviselőtársait, hogy a horvát nyelvű hitéleti tevékenység 2013-ban is a hagyományoknak megfelelően folytatódik. Rendszeresek a Medjugorjei zarándoklatok, illetve évente 1-2 alkalommal horvát nyelvű szentmise van Kaposváron.

Tavaly a Szivárvány-Híd kórus Lipiken voltak a Szent Imre templom kórusával, illetve Pagon és Homokkomáromban is.

Idei terveik: részvétel a nagydobszai kórustalálkozón, majd Pünkösdkor fellépés Pélmónostoron a kórustalálkozón, illetve a nemzetiségi önkormányzat saját rendezvényein való fellépések.

Emellett felmerült egy tamburazenekar létrehozásának gondolata, illetve néhányan szeretnének tamburázni megtanulni.

**Csúcs Tibor elnök:** Megkérdezte, mibe kerül egy tambura, illetve felajánlotta, hogy horvát kapcsolatai révén utána néz ennek.

**Arató Józsefné képviselő:** 80e és 500e Ft között mozognak az árak, dr. Rác Erika tamburazenekar vezetője segített ennek utána nézni.

**Csúcs Tibor elnök:** A hitéleti gyakorlat folytatását támogatja úgy, hogy javasolja Dávid atya meghívását horvát misék tartására. Javasolja továbbá a kapcsolatfelvételt Buzsák plébánosával is, amely település lakóinak nagy része horvát eredetű, de elveszítették anyanyelvüket, plébános úr szeretné ezt a kapcsolatot, kilátásban van egy meghívás a falunapra fellépni is.

#### **18/2013.(IV. 18.) Horvát Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzata a Szivárvány-Híd Nemzetiségi Énekkar nagydobozai fellépését támogatja.

Szavazati arány: 3 igen  
- nem  
- tartózkodás

#### **19/2013.(IV. 18.) Horvát Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzata a Szivárvány-Híd Nemzetiségi Énekkar pélmonostori fellépését támogatja.

Szavazati arány: 3 igen  
- nem  
- tartózkodás

**Csúcs Tibor elnök:** Elmondta, hogy 04.19.-én Murakeresztúron vesznek részt egy projektrendezvényen, meghívásra.

**Arató Józsefné képviselő:** Ismertette a rendezvény programját. A rendezvény célja, hogy horvátországi magyarok megismerkedjenek a magyarországi kisebbség életével, helyzetével, találkozzanak vezetőikkel és tapasztalatot szerezzenek a nyelvtanításról is. A tanulmányút szervezésében közreműködött a HNÖ is felkérésre. A következő projekt esemény egy kerekasztal-beszélgetés Pélmonostoron, majd a 3. állomás a Pünkösdi Pélmonostori Kórustalálkozó.

#### **20/2013.(IV. 18.) Horvát Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzatának képviselőtestülete a 2013. évi horvát nyelvű hitéleti tevékenységről, valamint a Szivárvány-Híd Nemzetiségi Énekkar 2013. évi tervezett programjairól szóló beszámolót elfogadta.

Szavazati arány: 3 igen  
- nem  
- tartózkodás

#### **7. Egyéb: képviselő-testületünk tájékoztatása a legutóbbi ülés óta végzett munkáról, aktualitásokról.**

Előterjesztő:

Csúcs Tibor elnök

**Csúcs Tibor elnök:** Tájékoztatta képviselőtársait, hogy 2013.03.22.-24. között részt vett a Bjelovári Nemzetközi Vásáron, saját magyar stand is volt, amely a legforgalmasabbnak bizonyult - kiváló borok és népművészeti tárgyak jelentek ott meg, illetve Kaposvár várost bemutató prospektusokat is vittek, amelyeket gyorsan elkapkodták.

2013.03.09.-én zajlott le az Országos Horvát-Magyar Baráti Társaság éves közgyűlése, ahol tisztújítás is volt, Majorné Horváth Erzsébet lett a főtitkár. Az OHMBT körül vannak problémák. Napi kapcsolatban áll Kovács Márk elnökkel, aki – miután a társaság működésére igényelt támogatást nem kapták meg - több levelet is küldött, pl. Balog Zoltán, a Humán Erőforrások Minisztere, Latorczai János, Gelencsér Attila, Móring József Attila, Szita Károly urak részére is, segítségüket kérve. Sajnos Kovács úr viselkedése kívánnivalót hagy maga után, személye miatt érik hátrányok is a társaságot. Az újonnan megválasztott főtitkár, Majorné Horváth Erzsébet is jelezte, hogy előzetesen nem kapott tájékoztatást a jelölésről, váratlanul érte, s egyéb dolgok miatt is gondolkodott azon, hogy nem fogadja el a felkérést.

Csúcs Tibor elnök kérte képviselőtársait, hogy figyeljenek Kovács Márk úr viselkedésére, szembesíteni kell a problémákkal, ha szükséges.

2013. 03.27.-én és 04.12.-én Gelencsér Attila elnök úrral több horvátországi megyében járt és ottani vezetőkkel tárgyalt. Részt vettek Verőcén egy határmenti együttműködési forrásokkal kapcsolatos előkészítő rendezvényen, ahol az EU új pénzügyi ciklusában lehívható pályázati forrásokról tárgyaltak, mert ennek előkészítésére a munkát már most meg kell kezdeni. Kapronca-Körös megyében is tartott előadást Gelencsér elnök úr. A látogatások tovább folytatódnak, Csáktornya, Bjelovár megyében is.

2013.03.12.-én Kaposváron járt Antor Tursic úr is, aki találkozott az önkormányzat turisztikai referensével, akivel Kaposvár idegenforgalmának horvátországi fellendítéséről tárgyaltak, ehhez a HNÖ is minden segítséget megad és közreműködik.

Az együttműködés következő állomása a 2013. 05.25.-26. között rendezendő LOREKO vadászati-turisztikai kiállítás lesz, ahol várják a Kaposvári Virág Fürdő képviselőit is.

Emellett Jágerné Katona Zsuzsanna kulturális referens kérte Tursic úr közreműködését egy projektben, egy előadás megtartását a projekt konferencián.

2013.04.20.-án Nova Raca-ba utazik Csúcs úr, ahol részt vesz az ottani rendezvényen. Ugyanitt, ugyanebben az időben alkotói nap lesz, ahová kaposvári művészek is érkeznek, s képviselik a várost, kiutazásukat a HNÖ támogatja.

### **21/2013.(II. 21.) Horvát Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzata Csúcs Tibor elnök beszámolóját a legutóbbi ülés óta eltelt munkáról elfogadta.

Szavazati arány: 3 igen  
- nem  
- tartózkodás

Több napirend nem lévén az elnök az ülést berekesztette.

K. m. f.

**Csúcs Tibor**  
elnök

**Balazsin Irén**  
képviselő,  
jegyzőkönyv-hitelesítő